



ŽUPNA CRKVA
SV. IVANA KRSTITELJA
ZAGREB, Nova Ves
Parish Church of St John the Baptist

17.08.

18.08.

20h

17 & 18 August, 2021 at 8 p.m.

IVO POGORELIĆ

RECITAL Chopin • Schubert

 CANTUS

 IZDAVAČ
MUSIČKOG
OPUSKARNOG
POSREDOVANJA
IZ OBLASTI
KULTURE I
UMJETNOSTI

Umjetnička radionica Heferer (nekada Prva hrvatska gradiona orgulja, harmonija i glasovira) zrcalo je bogate povijesti jedne obitelji kakvih je danas u Europi tek mali broj. Njihova kulturna filozofija već blizu dva stoljeća počiva na fundamentalnom skladu između ruku majstora i ruku interpreta. Oni su obitelj graditelja glazbala, restauratori i konzervatori kroz čiju su Radionicu prošle stotine instrumenata – zaštićenih kulturnih dobara i muzejskih primjeraka visoke estetske i umjetničke vrijednosti čiji je povijesni i društveni kontekst od iznimne važnosti za hrvatsku kulturu.

Glasoviti po svojim orguljama i njihovom raskošnom zvuku, kao svojem ishodišnom graditeljskom načelu, oni su ravnopravno posvećeni konzervaciji/ restauraciji nacionalne kulturne baštine vezane uz povijesne instrumente s tipkama (čembalo, fisharmonika, harmonij, Tafelklavier, pianoforte), ali i uz suvremene klavire. Takav je primjer i koncertni klavir Steinway & Sons na kojemu će u zagrebačkoj župnoj crkvi sv. Ivana Krstitelja dvije večeri muzicirati pijanist Ivo Pogorelić.

Ti su koncerti poklon slavnog glazbenika Festivalu u okviru kojega se održavaju, ali i njegov intimni spomen na 170 godina (točnije 172 godine) putovanja glazbom Prve hrvatske gradione orgulja, harmonija i glasovira, te na gotovo pola stoljeća prijateljske i umjetničke suradnje s obitelji Faullend Heferer. Poruke duhovnosti dolaze iz ingenioznih rukopisa Frédéric Chopina i Franza Schuberta, čije tumačenje prenosi Ivo Pogorelić, iznimna umjetnička pojava svjetske pijanističke scene.

Heferer's Art Manufacture (formerly known as The First Croatian Builders of Organs, Harmoniums and Pianos) mirrors the rich history of a family, what is very rare nowadays in Europe. For nearly two centuries, their cultural philosophy has been based on the fundamental harmony between the hands of the builder and the hands of the performer. The family who are the builders of the musical instruments, restorers and conservators. Hundreds of musical instruments – protected as cultural wealth as well as the museum specimens of high aesthetic and artistic value whose historical and social context is extremely important for Croatian culture have passed through their Art Manufacture.

They are famous for the luxurious sound of their organs, which represent their original architectural principle, they are equally dedicated to the conservation / restoration of national cultural heritage related to historical keyboard instruments (harpsichord, physharmonica, harmonium, square piano, pianoforte), but also to contemporary pianos. Such an example is the concert piano Steinway & Sons, which you will have the opportunity to hear for two evenings in the Parish Church of St. John the Baptist in Zagreb, played by pianist Ivo Pogorelić.

These concerts are the gift of the famous pianist to the Festival, as they are held within it, but also his intimate commemoration to 170 years (to be precise 172 years) of music that passed through the hands of The First Croatian Builders of Organs, Harmoniums and Pianos, and almost half a century of friendly and artistic cooperation with the Faullend Heferer family. Ivo Pogorelić, the exceptional artistic phenomenon of the world piano scene, will convey by his interpretation the metaphysical messages of the ingenious manuscripts of Frédéric Chopin and Franz Schubert.



Legendarni pijanist **Ivo Pogorelić** obilježio je klasičnu glazbenu scenu našega vremena. Zahvaljujući beskompromisnim umjetničkim kriterijima i predanoj potrazi za idealnim izričajem, Pogorelić je, u više od četiri desetljeća koncertiranja i snimanja, ostvario autentična postignuća, koja cijene i publika i struka, dok su njegovi nastupi diljem svijeta stekli status željno iščekivanog događaja.

Nakon prvih glazbeničkih koraka u Beogradu, 1970. preselio se u Moskvu i sljedećih deset godina proveo školujući se najprije na Središnjoj specijalnoj glazbenoj školi pri Konzervatoriju Petar Iljič Čajkovski, a potom, od 1975. do 1980., na Moskovskom konzervatoriju. Velika promjena u njegovu glazbeničkom razvoju bio je susret s uglednom gruzijskom pijanisticom i pedagoginom Alisom Kezeradze, s kojom je 1976. započeo intenzivnu i plodnu profesionalnu suradnju. Zahvaljujući njezinoj poduci o osnovama zapadne tradicije ruske pijanističke škole, čije je temelje potkraj 19. stoljeća postavio posljednji učenik Franza Liszta, Alexander Siloti, a koje su u 20. stoljeće prenijele Nina Plescejeva i Alisa Kezeradze, Pogorelić je redefinirao svoju tehniku, usvajajući znanja sakupljena kroz slojevita iskustva različitih generacija istaknutih pijanista. Ekskluzivnost tako stečenoga znanja, prema generacijskoj liniji – sedmi nakon Beethovena i peti nakon Liszta – ono je što ističe Pogorelića i što mu osigurava posebno mjesto u povijesnoj konstelaciji svjetskog pijanizma.

Njegujući Pogorelićev kultni status, Deutsche Grammophon je 2006. objavio dvostruki CD s kompilacijama njegovih interpretacija, naslovljen *The Genius of Pogorelich*, a 2015. uslijedio je box set, četrnaest CD-a sa snimkama nastalima od 1981. do 1998. godine. Na nosačima zvuka snimljene su njegove jedinstvene i osebujne interpretacije skladbi Beethovena, Schumanna,

Chopina, Čajkovskog, Prokofjeva, Ravela, Liszta, Skrjabina, Haydna, Scarlattija, Brahmsa, Mozarta, Bacha i Musorgskog, koje prate hvalospjevi glazbenih kritičara i oduševljenje ljubitelja glazbe diljem svijeta. Taj cjeloviti uvid u Pogoreličevu jedinstvenu diskografiju ovjenčan je francuskom nagradom Diapason d'Or za cjelokupan doprinos diskografiji klasične glazbe.

Za svestrani angažman u promicanju najviših vrijednosti u kulturi, umjetnosti i obrazovanju u najširem međunarodnom kontekstu, 1988. imenovan je UNESCO-ovim ambasadorom dobre volje, kao prvi klasični glazbenik koji je ponio taj naslov.

2016. godine utemeljen je Manhattan International Music Competition u Carnegie Hallu u New Yorku, čiji je Pogorelić počasni predsjednik, a glavna nagrada nosi njegovo ime.

U sezoni 2018./2019., u kojoj je Ivo Pogorelić obilježio 60. rođendan i 40 godina umjetničkog djelovanja, japanska mreža NHK posvetila mu je dokumentarni film snimljen na povijesnim lokacijama grada Nare koji je 2018. godine slavio 20 godina na UNESCO-ovu popisu svjetske baštine.

Godine 2019. Ivo Pogorelić snimio je nosač zvuka s glasovirskim sonatama Ludwiga van Beethovena (op. 54 i op. 78) i Sergeja Rahmanjinova (br. 2, op. 36) za nakladničku kuću Sony Classical.

Koncertna aktivnost Ive Pogorelića u sezoni 2020./2021. predviđa koncerte i projekte na europskim koncertnim podijima, na kojima će maestro predstaviti programe posvećene glazbi Frédérica Chopina. Također, u pripremi je snimanje nosača zvuka s djelima Frédérica Chopina za Sony Classical.

Ivo Pogorelich, the son of a musician, started his musical education when he was seven, making, his solo concert debut at the very young age of 10. As an outstanding talent he continues his education in Moscow, where he spent the following ten years first attending the Central Special Music School, and then, studying at the P. I. Tchaikovsky Conservatory. However, a radical shift in his artistic development occurred after meeting the prominent Georgian pianist and pedagogue, Alisa Kezeradze, with whom he began an intense and fruitful professional cooperation in 1976. Thanks to her, Pogorelich redefined his technique by adopting the knowledge gained from the Western tradition of the Russian piano school to which she belonged. The exclusivity of acquired knowledge, based on the generational line, the seventh after Beethoven and fifth after Liszt, would make Pogorelich stand out and guarantee him a special place in the historic constellation of world pianism.



His debut in New York Carnegie Hall in 1981 was followed by sensational solo performances on the world's most important stages, as well as those with renowned orchestras such as the Vienna Philharmonic Orchestra and Berliner Philharmoniker, the London, Boston and Chicago Symphony Orchestras, the New York and Los Angeles Philharmonics, and the Tonhalle and Concertgebouw orchestras to name but a few.

Pogorelich was the first classical musician, to receive the honour of being named UNESCO's Goodwill Ambassador in 1988. While respecting his mentioned contributions, "Manhattan International Music Competition" established in New York's Carnegie Hall in 2016, appointed Ivo Pogorelich its honorary president and named the main prize after him.

As an exclusive artist of Deutsche Grammophon record label between 1981 and 1998, Ivo Pogorelich released the extensive discography including 14 albums and 3 videos with interpretations of pieces from a wide stylistic range, from the music of baroque composers to those of 20th-century artists. These extraordinary editions of anthological value and cult status in classical music were awarded the prestigious French Diapason d'Or award shortly after release of the box set with Pogorelich's complete recordings for that label, in 2015.

In August 2019 Ivo Pogorelich released his first studio recordings in 20 years for Sony Classical record label. The album includes sonatas by L. van Beethoven and S. Rachmaninoff which Pogorelich has chosen to explore the profound influence of Beethoven's revolutionary compositional techniques on a later generation of composers. This album received a very positive reviews reaching high positions in the classical music charts in Europe.

His concert activity in the current 2020/2021 season includes concerts and projects on European stages, where Pogorelich is to play the programme entirely devoted to the music of Frédéric Chopin. Among other activities, Ivo Pogorelich is currently preparing his upcoming studio recordings for Sony Classical record label.



Na mjestu današnje župne crkve sv. Ivana Krstitelja nalazila se templarska crkva sv. Zaharija Proroka. Njezinu izgradnju, zajedno sa samostanom, u drugoj polovici 12. stoljeća pokrenuo je zagrebački biskup Prodan.

Godine 1344. zagrebački je Kaptol donio odluku o osnivanju općine na zemljištu tzv. Liepe Vesi, a njegov član Ivan Velikogorički je nakon tri godine uvidio potrebu za izgradnjom crkve i utemeljenjem župe na tom području. Prijedlog su prihvatili tadašnji biskup Jakov II. i Kaptol te je Ivan svojim sredstvima 1347. izgradio gotičko-besokog zaštitnika sv. Ivana Krstitelja.

Župnik Mijo Sinković dao je 1785. srušiti srednjovjekovnu crkvu i na istom mjestu vlastitim sredstvima izgraditi današnju crkvu svetog Ivana. Svetište crkve i kapelu oslikali su Antun Arher i Antun Lerhinger, a lađu crkve 100 godina kasnije rimski slikar Marko Antonioni. Nakon potresa 1880. tri su mramorna oltara iz katedrale (glavni oltar sv. Ivana i dva pokrajna oltara sv. Jeronima i sv. Franje Asiškog) prenesena u crkvu sv. Ivana, a koje je za katedralu bio izradio kipar Francesco Robba polovicom 18. stoljeća.

The Templar's Church of St. Zechariah the Prophet used to be on today's site of the Parish Church of St. John the Baptist.

Its construction, together with the monastery, was initiated in the second half of the 12th century by Bishop Prodan of Zagreb.

At a meeting held in 1344, Kaptol (the ecclesiastical centre of Old Zagreb) decided to establish a township on their land, so-called Liepa Ves. Three years later, on the initiative of Ivan Velikogorički, one of the members of Kaptol, a church dedicated to the heavenly protector of St. John the Baptist was built and a parish founded.

In 1785, the parish priest Mijo Sinković had the medieval church demolished, and on the same site, with his own money, the new church of St. John was built. The sanctuary and the altar were painted a hundred years after by Marco Antonioni, the Roman academic painter. After an great earthquake in 1880, three marble altars, originally made for the Cathedral by the famous sculptor Francesco Robba in the mid-18th century, were transferred from the Cathedral to this church. These included the main altar of St. John, and two side altars of St. Jerome and St. Francis of Assisi.